

Art.Nr.
3908203952
AusgabeNr.
3908203850
Rev.Nr.
12/04/2017

CE

WOODSTAR




BC12

D	Abbruchhammer Original-Bedienungsanleitung
GB	Demolition Hammer Translation from original manual
FR	Marteau Burineur Piqueur Traduction des instructions d'origine





ACHTUNG!:
CAUTION!:
ATTENTION!:

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!
Read the manual carefully before operating this machine!
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!

DE		Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
----	--	---


GB		Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
----	---	---


FR		Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
----	---	--


IT		Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.
----	---	--


NL		Alleen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
----	---	---


ES		Sólo para países de la EU ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
----	---	--


PT		Apenas para países da UE. Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
----	--	--


SE		Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
----	---	--


FI		Koske vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevien EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava omgelmaajätten keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstä-väliseen kierrätykseen.
----	---	---


NO		Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
----	---	---


DK		Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
----	---	---


SK		Len pre krajiny EU Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickej šetrnej recyklácii.
----	--	---


SI		Samo za države EU Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okoli prijaznega recikliranja.
----	---	---


HU		Csak EU-oroszágok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerinti az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
----	---	---


HR		Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
----	---	--


CZ		Jen pro státy EU. Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologickej šetrnému recyklování.
----	---	--


PL		Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
----	---	---

RO		Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.
----	--	--

EE		Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektril- ja elektroniikaseadmete jäätmete osas ja koostöös igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
----	---	--

LV		Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neizmēģināiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektro un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
----	---	--

LT		Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdibrimo įmonei.
----	---	--

IS		Aðeins fyrir lönd ESB. Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgang! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafraðan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.
----	---	--

D	Abbruchhammer	8 - 17
GB	Demolition Hammer	18 - 27
FR	Marteau Burineur Piqueur	28 - 37

Fig. 1

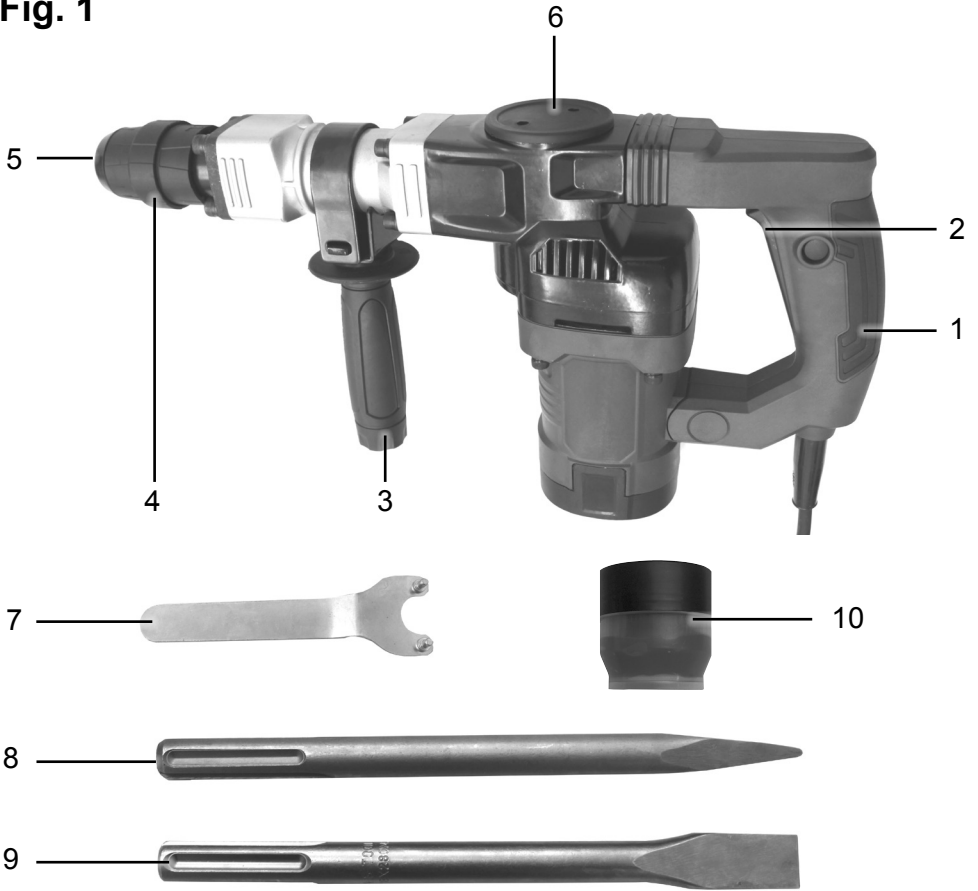


Fig. 2

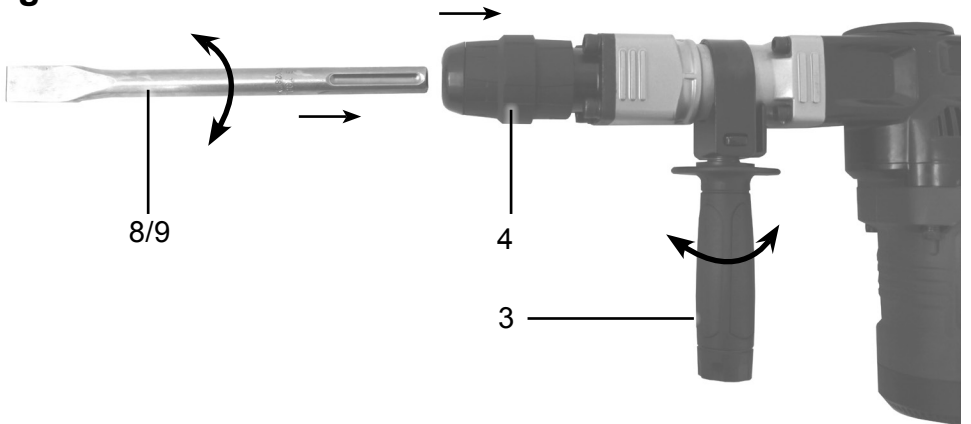


Fig. 3

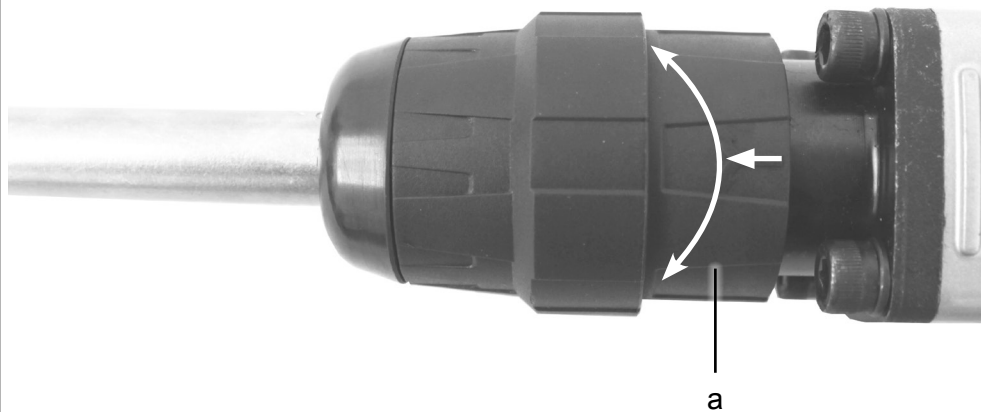


Fig. 4

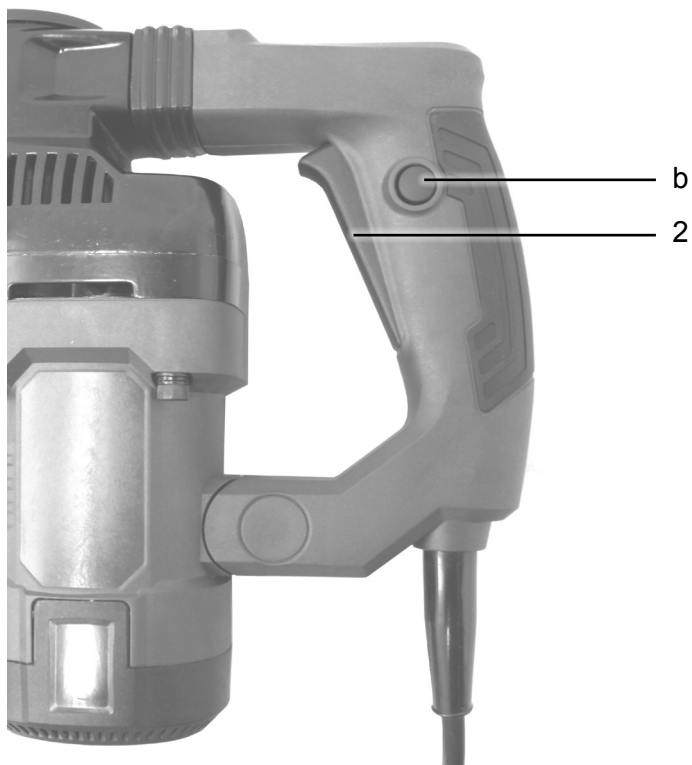


Fig. 5

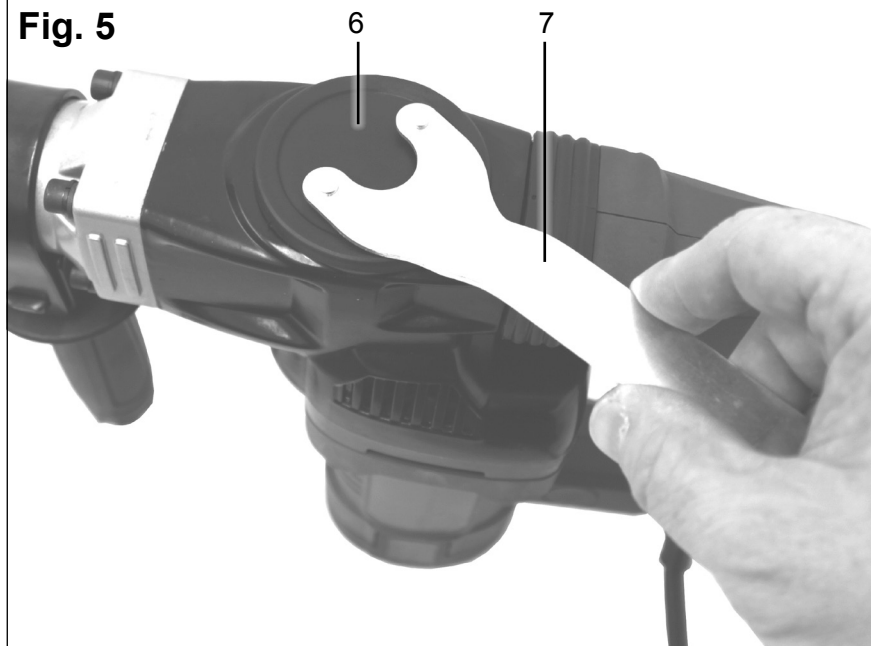







Fig. 6



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	(DE)	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen
	(DE)	Unfallsichere Schuhe benutzen
	(DE)	Arbeitshandschuhe verwenden
	(DE)	Gehörschutz und Schutzbrille benutzen
	(DE)	Staubschutz tragen

HERSTELLER:

Woodster GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WIR EMPFEHLEN IHNEN:

Vor der Benutzung des Abbruchhammers die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.

Gebrauchsanweisung lesen:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Abbruchhammer in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Gefährliche elektrische Spannung

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Abbruchhammer die Stromzufuhr aus.

Gefährdung durch plötzlichen Start

Vorsicht! Der Abbruchhammer kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei **Ihrem Fachhändler**.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

BC12	
Lieferumfang	
	Abbruchhammer
	Spitzmeißel ø 18 L280
	Flachmeißel ø 18 L280
	Wartungswerkzeug
Technische Daten	
Schlagzahl 1/min	4300
Baumaße L x B x H mm	470x240x95
Schlagkraft Joule	10
Vibrationspegel m/s²	11,7 / 18,4
Griff vorne/hinten	
Gewicht kg	5,5
Antrieb	
Motor V/Hz	230 V/50 Hz
Aufnahmeleistung P1 W	1050
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX0
Technische Änderungen vorbehalten!	

GERÄUSCHKENNWERTE

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten.

In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

Schall-Leistungspegel $L_{WA} = 104,66$ db (A)

Garantierter Schall-Leistungspegel

$L_{WA} = 105,0$ db (A)

Schalldruckpegel $L_{PA} = 98,1$ dB (A)

Unsicherheit K = 0,53 dB (A)

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN ISO 3744.


Meißeln

Schwingungsemissionswert

Griff vorne/hinten $a_h = 11,7 / 18,4$ m/s²

Achtung: Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen. Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen.

Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegel gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Wir haben Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen markiert: 

Sicherheitshinweise

Das Arbeiten mit dem Abbruchhammer kann gefährlich sein, wenn sichere und richtige Arbeitsverfahren nicht befolgt werden. Wie bei allen Maschinen birgt das Arbeiten mit dem Produkt bestimmte Gefahren in sich.

Arbeiten an der Maschine mit Respekt und Vorsicht verringert die Verletzungsgefahr beträchtlich.

Wenn die üblichen Sicherheitsmaßnahmen unbeachtet bleiben, kann dies zu Verletzungen der Bedienperson führen.

Sicherheitsausrüstung wie Schutzvorrichtungen Schutzbrillen, Staubmasken und Gehörschutz können mögliche Verletzungsgefahren verringern.

Der beste Schutz kann jedoch falsche Einschätzung, Sorglosigkeit oder Unachtsamkeit nicht wettmachen.

Verwenden Sie immer Ihren gesunden Menschenverstand und Vorsicht in der Werkstatt. Wenn sich ein Vorgang gefährlich anfühlt, versuchen Sie es nicht. Überlegen Sie eine alternative Vorgehensweise, die sich sicherer anfühlt.

Denken Sie daran: Ihre körperliche Unversehrtheit ist Ihre persönliche Verantwortung. Diese Maschine wurde für bestimmte Arbeiten konzipiert.

Wir empfehlen dringend, die Maschine nicht zu verändern und sie nicht für Anwendungsbereiche einzusetzen, für die sie nicht konstruiert wurde. Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie erst Ihren Händler, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

Warnung: das Nichtbefolgen dieser Vorschriften kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen. Lernen Sie die Anwendungen und Beschränkungen sowie die speziellen Gefahren kennen.
- Halten Sie die Schutzvorrichtungen in Arbeitsstellung in gutem Zustand.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in gefährlichem Umfeld.
- Verwenden Sie elektrische Maschinen nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie sie nicht dem Regen aus.
- Halten Sie Kinder und Besucher in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Sie arbeitet besser und sicherer in der Leistung, für die sie konstruiert wurde.

- Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Überfordern Sie das Werkzeug oder Zubehör nicht. Mit dem richtigen Werkzeug oder Zubehör erhalten Sie ein besseres Ergebnis.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Rutschfeste Schuhe werden empfohlen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille (entsprechend ANSI Z87.1). Eine normale Brille kann Sie nicht ausreichend schützen. Verwenden Sie in staubiger Umgebung auch eine Gesichts- oder Staubmaske.
- Verlieren Sie nie Ihr Gleichgewicht. Stehen Sie immer sicher mit beiden Füßen auf der Erde.
- Halten Sie Ihre Maschine in Topzustand. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen für Schmieren und Werkzeugwechsel.
- Trennen Sie die Maschine vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
- Verwenden Sie empfohlene Ersatzteile. Der Gebrauch von Werkzeugen oder Zubehör, das vom Händler nicht empfohlen wird, kann zu Verletzungsrisiken und -gefahren führen.
- Reduzieren Sie das Risiko von unbeabsichtigtem Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit der Maschine arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.
- Verlassen Sie die Maschine erst, wenn ein kompletter Stillstand erreicht ist.
- Arbeiten Sie nie an der Maschine unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.

Bewahren Sie diese Vorschriften gut auf.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme dieses Produktes!

Arbeitsplatz

Um das Risiko von Verletzungen, Maschinenschaden, Feuer und Schock auszuschließen, vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsplatz – von Feuchtigkeit, Nässe und Regen geschützt ist,
– frei von entflammbaren Gasen und Flüssigkeiten ist.

Die Bedienungsperson

Gesunder Menschenverstand und Vorsicht sind Faktoren, die nicht in eine Maschine eingebaut werden können. Diese Faktoren obliegen der Bedienungsperson. Bitte denken Sie daran:

- Verhindern Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre oder Radiatoren.
- Seien Sie wachsam. Arbeiten Sie nicht an der Maschine, wenn Sie müde sind.
- Bedienen Sie das Produkt nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen. Lesen Sie die Warnhinweise, um zu bestimmen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe beeinträchtigt sein könnten.
- Rutschfestes Schuhwerk ist empfohlen.
- Schützen Sie langes Haar durch geeignete Mittel.

Tragen Sie Augen- und Ohrenschutz. Tragen Sie immer:

- ANSI- zugelassene Staubmasken.
- Gehörschutz.
- Halten Sie zu jeder Zeit Ihr Gleichgewicht.

⚠ Bestimmungsgemäße

Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert. Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Das Gerät ist bestimmt für schwere Abbruch- und Meißelarbeiten unter Verwendung eines entsprechenden Meißels.
- Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgegangene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Verletzungen des Auges bei Nichtverwendung des Augenschutzes
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Restrisiken

Der Abbruchhammer ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

VOR INBETRIEBNAHME

Überzeugen Sie sich vor Inbetriebnahme, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potentiellen Gefahren.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.
- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller gebrochenen oder Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.

Achtung! Vor Einsatzbeginn die Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

Betrieb

Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.

- Forcieren Sie die Maschine oder ein Zubehör nicht, um die Arbeit einer größeren Industriemaschine zu verrichten. Sie leistet einen besseren Job mit der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.
- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

AUSSTATTUNG ABB.1

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Zusatzhandgriff
4. Bohrfutter-Verriegelung
5. Werkzeugaufnahme
6. Öleinfüllöffnung
7. Wartungswerkzeug
8. Spitzmeißel
9. Flachmeißel
10. Schmierfett

Inbetriebnahme

Meißel einsetzen Abb. 2

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeugenschaft mit Fett leicht fetten.
- SDS MAX-Bohrfutter-Verriegelung (4) bis zum Anschlag zurückziehen. Meißel bis zum Anschlag einstecken und drehen, bis er einrastet.
- SDS MAX-Bohrfutter loslassen. Meißel darf sich nur noch ca. 1 cm im Bohrfutter nach vorne oder hinten verschieben lassen.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

Werkzeug entnehmen

Die Entnahme erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Werkzeug drehen Abb. 3

Um das Werkzeug in die richtige Position drehen zu können, muss der hintere Entriegelungsring (a) nach vorne Richtung Werkzeug gezogen und gehalten werden. Dann lässt sich das Werkzeug in die gewünschte Position drehen. Danach den Entriegelungsring (a) wieder loslassen und versichern, dass dieser zuverlässig eingerastet ist.

Zusatzhandgriff Abb. 2

Abbruchhammer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzgriff verwenden.

Der Zusatzhandgriff (3) bietet Ihnen während der Benutzung des Abbruchhammers zusätzlichen Halt. Das Gerät darf aus Sicherheitsgründen nicht ohne den Zusatzhandgriff (3) verwendet werden. Der Zusatzhandgriff kann in eine beliebige Position gedreht werden. Lockern Sie die Arretierung des Zusatzhandgriffes (3), indem Sie den Handgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Drehen Sie den Griff in die für Sie angenehmste Arbeitsposition und ziehen Sie den Handgriff durch drehen im Uhrzeigersinn wieder fest.

Bedienung/Arbeitshinweise

Achtung! Zu Ihrer Sicherheit, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (1 und 3, Fig. 1) gehalten werden!

Dadurch wird vermieden, dass beim Meißeln bei Berührung von Leitungen ein elektrischer Schlag droht.

Ein- Ausschalten (Abb. 4)

Dieses Elektrowerkzeug arbeitet mit Momentumschaltung.

Warnung! Halten Sie das Elektrowerkzeug sicher an Haupt- und Zusatzhandgriff! Betätigen Sie erst dann den Ein-/Ausschalter! Andernfalls besteht Verletzungsgefahr!

Halten Sie das Elektrowerkzeug in vertikaler Position sicher an Haupt- und Zusatzhandgriff fest.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2) und halten Sie diesen in Position.

Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los, um das Elektrowerkzeug auszuschalten.

- Zum Dauerbetrieb drücken Sie den Ein-/Aus- Schalter (2) und den Feststellknopf (b) am Griff gleichzeitig.
- Zum Ausschalten des Dauerbetriebs drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (2) und lassen ihn wieder los.

Meißelwerkzeuge immer scharf halten.

Achtung:

- Beim Meißeln nur mit geringem Druck arbeiten.
- Zu starker Druck belastet unnötig den Motor.

- Meißel rechtzeitig schärfen und bei Bedarf austauschen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

Wechselstrommotor 230 V/ 50 Hz

Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE). Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

REINIGUNG

Achtung! Netzstecker ziehen.

- Die Maschine nach jedem Arbeitsende säubern.
- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser staub- und schmutzfrei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch, oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

KOHLEBÜRSTEN

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

SCHMIERFETT AUFTRAGEN

(FIG. 5, 6)

Die Maschine muss mit Fett geschmiert werden, das nach ungefähr 50 Betriebsstunden aufzutragen ist. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Lösen Sie den Verschluss (6) mithilfe des Wartungswerkzeugs (7).
- Entfernen Sie die Abdeckung auf der Oberseite der Maschine.
- Schmieren Sie alle erreichbaren mechanischen Teile mit ca. 50 g Fett.

- Ziehen Sie die Abdeckung wieder fest.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.











Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung tauschen
	c) Anschlüsse am Motor oder-Schalter nicht in Ordnung	c) von Elektrokraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) von Elektrokraft prüfen lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss
	b) Überlastung	b) Werkzeug prüfen

Explanation of the symbols on the equipment

		Please read the manual before start-up
		Wear safety footwear
		Wear work gloves
		Use hearing protection and safety goggles
		Wear dust respirator

MANUFACTURER:

Woodster GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We wish you much joy and success in working with your new machine.

Note:

The manufacturer of this equipment shall be liable in accordance with the applicable product liability law for damage caused to or by this device through:

- Improper handling,
- Noncompliance with the operating instructions,
- Repairs by third parties, unauthorised specialists,
- Installation and exchange of unoriginal spare parts,
- Unintended use,
- Failure of the electrical system due to non-compliance with electrical requirements and VDE specifications 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Before using the demolition hammer, please read the instructions included in this manual carefully.

Read the operating instructions:

Read the operating manual carefully, before putting the demolition hammer in operation or making any adjustments to it.

Dangerous voltage

Caution! Turn off the power supply before making any adjustments to the demolition hammer.

Risk of sudden start

Caution! The demolition hammer may restart suddenly after a power failure.

Read the entire operating instructions before assembly and getting started with the device. This operation manual should help you to familiarise you with your machine and use it for intended applications.

The operating manual includes important information, on how to work safely, correctly and economically with the machine and how to avoid hazards, save repair costs, reduce downtimes and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations of this operating manual, you must follow the national provisions applicable to the operation of the machine.

Keep the operating manual close to the machine, safely in a plastic cover protected against dirt and moisture. It must be read by every operator before starting work and carefully followed.

Work at the machine may be done only by persons, who are instructed on using the machine and the associated hazards. The minimum age specified should be complied with. Besides the safety instructions included in this operating manual and the special instructions of your country, the generally accepted technical rules should be followed for the operation.

GENERAL INFORMATION

- Check all parts for any transportation damage after unpacking them. In case of complaints, the supplying carrier must be notified immediately. Later claims will not be accepted.
- Check the shipment for completeness.
- Familiarise yourself with the device before using it, by referring to the operating manual.
- Use only originals parts for accessories, wear parts and spare parts. You will receive spare parts from your specialist dealer.

- Indicate our article numbers as well as type and model of the device in your orders.

BC12	
Delivery contents	
	Demolition Hammer
	Point chisel ø 18 L280
	Flat chisel ø 18 L280
	Maintenance tool
Specifications	
Blow count [1/min]	4300
Dimensions L x W x H [mm]	470x240x95
Blowing force [Joule]	10
Vibration level [m/s²]	11,7 / 18,4
Handle front/rear	
Weight [kg]	5,5
Drive	
Motor [V/Hz]	230 V/50 Hz
Power consumption P1 [W]	1050
Protection class	II
Type of Protection	IPX0
Technical modifications subject to change!	

CHARACTERISTIC NOISE VALUES

The noise at workplace may exceed 85 dB (A).

In this case noise protection measures are necessary for the user. (Wear ear protection!)

Sound power level $L_{WA} = 104,66$ db (A)

Guaranteed sound power level

$L_{WA} = 105,0$ db (A)

Sound pressure level $L_{PA} = 98,1$ dB (A)

Uncertainty K = 0,53 dB (A)

Exposure to noise can cause hearing loss.

Total vibration values determined according to EN ISO 3744.

Chisel


Vibration emission value

Handle front/rear $a_h = 11,7 / 18,4$ m/s²

Note: The vibration value will change due to the field of application of the power tool and may exceed the specified value in exceptional cases.

The specified values are emission levels and do not necessarily represent safe working values.

Although there is a correlation between emission and emission levels, it cannot be inferred with certainty whether additional precautions are necessary or not. Factors that may affect the current emission levels present in the workplace include duration of the effects, the type of working room, other noise sources, etc., the number of machines and other adjacent processes. The reliable working values may vary from country to country. Nevertheless, this information should enable the user to make an assessment of hazard and risk.

We have designated parts (of this operating manual) concerning your safety with this sign: 

Safety Information

Working with the demolition hammer can be dangerous if safe and proper operating procedures are not followed. As with all machines working with the product poses specific hazards.

Working with the machine with respect and caution reduces the risk of injury considerably.

Failure to follow the usual safety measures may cause injury to the operator. Safety equipment such as guards

Safety goggles, dust respirators and hearing protection can reduce potential injuries.

However, the best protection cannot make up for wrong assessment, carelessness or inattention.

Always use your common sense and caution in the workshop. If a procedure seems to be dangerous, do not try it. Consider an alternative approach that feels safer.

Remember: Your physical safety is your personal responsibility.

This machine was designed for certain types of work.

We strongly recommend not altering the machine and not to use it for applications for which it was not designed. If you are not sure, ask your dealer first before working with the device.

WARNING: failure to follow these instructions may result in serious injury.

- For your own safety: Read these instructions carefully before starting work. Learn the applications and limitations as well as about the specific dangers.
- Keep guards in working position in good condition.
- Do not use the machine in a dangerous environment
- Do not use the powered machine in damp or wet locations, and do not expose it to rain.
- Keep children and visitors at a safe distance from the work area.
- Do not overload the machine. It works better and safer at the power rating for which it was designed.
- Use the right tool. Do not overload the tools or accessories. With the right tools and accessories you get a better result.
- Wear suitable clothing. Non-slip shoes are recommended.
- Always wear eye protection (according to ANSI Z87.1). Normal glasses cannot protect you sufficiently. Use a face mask or dust respirator in a dusty environment.
- Never lose your balance. Always stand firmly with both feet on the ground.

- Keep your machine in top condition. Keep tools sharp and clean in order to achieve the best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing tools.
- Unplug the machine from the mains before performing any maintenance.
- Use recommended spare parts. The use of tools or accessories that are not recommended by the dealer may lead to risks of injury and hazards.
- Reduce the risk of accidental operation. Make sure that the switch is OFF before inserting the plug into the socket.
- Check damaged parts before using the machine. A damaged guard or other part must be checked carefully to ensure that it works properly and meets the intended function. A damaged guard or other part must be repaired or replaced properly.
- Leave the machine only when it is in a complete standstill.
- Never work with the machine under the influence of drugs, alcohol or medication

Keep these instructions in a safe place.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS
Read all instructions before using this product!

Workplace

To reduce the risk of injury, equipment damage and prevent fire and shock, make sure that your workplace

- is protected from humidity, moisture and rain,
- is free of flammable gases and liquids,

The operator

Common sense and caution are factors which cannot be installed in a machine. The operator is responsible for these factors.

Note:

- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes or radiators.
- Be vigilant. Do not work on the machine when you are tired.
- Do not operate the product under the influence of alcohol or drugs. Read the warning notice to determine if your sense of judgement or reflexes may be impaired.
- Nonslip footwear is recommended.
- Protect long hair using appropriate means.

Wear eye and ear protection. Always wear:

- ANSI-approved dust respirators.
- Hearing protection.
- Keep your balance at any time.

Proper Use

The machine conforms to the current EC Machinery Directive

- Before starting work, all protective and safety devices should have been installed on the machine.
- The machine is designed for operation by one person. The operator is responsible for third parties in the work area.
- Observe all safety and hazard instructions at the machine.
- The device is designed for heavy demolition and chiselling work using an appropriate chisel.
- The machine may be operated only according to its intended use. Any use other than that intended is improper. It is not the manufacturer but the user / operator who is liable for any damage or injuries caused.
- Please note that our equipment have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. We do not assume any liability if it is used in commercial, trade or industrial businesses or any other equivalent activity.

- All safety and hazard instructions at the machine must be kept in a legible condition.
- Use the machine only in perfect working condition and according to its intended purpose, as well as adequate consideration of safety aspects and hazards in compliance with this operating manual. All malfunctions which might affect safety must be (allowed to be) rectified immediately!
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the technical data must be followed.
- The relevant accident prevention regulations and other, generally accepted safety rules must be followed.
- The machine may be used, serviced or repaired only by people, who are familiar with it and are instructed about the hazards. Independent modifications to the machine exclude liability of the manufacturer for resulting damage.
- The machine may be used only with original accessories and tools of the manufacturer.
- Despite intended purpose, certain residual risk factors cannot be fully excluded. Due to the design and setup of the machine, the following points may arise:
- Hearing damage when not using the necessary hearing protection.
- Injuries to the eye when not using eye protection
- Any other use is considered improper. The manufacturer does not assume liability for resulting damage; the associated risk is solely borne by the plant operator.

Residual risks

The demolition hammer has been built in accordance with the state of the art and recognised safety standards. Nevertheless, individual residual risks can occur when working.

- Risk of electric shock when using improper mains supply cables.
- Furthermore, latent residual risks can persist in spite of all measures adopted.
- Residual risks can be minimised if „safety information“ and „proper use“ as well as the operating manual are followed altogether.

BEFORE GETTING STARTED

Make sure before starting that the data on the type plate coincide with the mains specifications.

Always disconnect the power supply before making any adjustments to the device.

- Get to know your machine. Familiarise yourself with its application and limitations, as well as the specific potential hazards.
- Make sure that the switch is OFF before inserting the plug into the socket.
- Make sure that the machine is assembled completely and properly.
- Check the machine before use for damaged parts and determine whether these parts work properly and perform its intended function; in case of doubt, the part is to be replaced.
- Check the alignment of all moving parts, broken or mounting parts, and other conditions that could impair proper operation. Any damaged part should be repaired or replaced by a qualified technician.
- Do not use the machine if a switch cannot be switched on and off correctly.

Caution! Before beginning the operation, check the installation site for concealed electrical cables, gas and water pipes using a pipe locator.

Operation

Use only proper equipment.

- Do not force the machine or accessory not to do the work of a larger industrial machine. It works better at the power rating for which it was designed.
- Make all machine adjustments only with the machine switched off.
- Never leave the machine unattended while it is running.
- When switching off, leave the machine only after it comes to a complete standstill.
- Turn the machine off before you unplug it.
- Always unplug the mains cord. Never pull out the plug from the wall outlet by holding the cable.
- Perform maintenance and cleaning of the device regularly.
- Have the device checked, if necessary.

If you are not sure whether a working condition is safe or unsafe, do not work with the machine.

FEATURES FIG. 1

- 1 Handle
- 2 On / Off switch
- 3 Additional handle
- 4 Chuck locking
- 5 Tool holder
- 6 Oil fill opening
- 7 Maintenance tool
- 8 Point chisel
- 9 Flat chisel
- 10 Grease

Starting the equipment

Using the chisel Fig. 2

- Clean the tool before fitting it and apply a thin coating of grease to the tool shaft.
- Pull back the SDS MAX chuck lock (4) as far as possible. Insert the chisel as far as possible and turn it until it locks.
- Release the SDS MAX chuck lock. It should only be possible to move the chisel in the drill chuck by approximately 1 cm forwards or backwards.
- Check the lock by pulling the tool.

Removing the tool

To remove the tool, proceed in reverse order.

Turn the tool Fig. 3

To turn the tool into the correct position, the rear unlocking ring (a) must be pulled and held. After this the tool can be rotated to the desired position. To fix the position release the release ring (a) and insure that it is reliably locked.

Additional handle Fig. 2

For safety reasons you must only use the demolition hammer with the additional handle.

The additional handle (3) enables you to achieve better stability whilst using the demolition hammer.

For safety reasons the machine must not be used without the additional handle (3).

The additional handle can be turned into any required position. Undo the lock of the additional handle (3) by turning the handle (3) counterclockwise. Then turn the handle (3) into the most comfortable working position and tighten the handle (3) by turning it clockwise.

Operation /

Work instructions

Caution! For your safety, the machine must be held only at the two handles (1 and 3, Figure 1)!

This will avoid the danger of an electric shock through contact of lines during chiselling.

Switching on / off (Fig. 4)

This power tool works with torque switching.

Warning! Hold power tool safely on the main and additional handle! Press until the power button! Otherwise there is a risk of injury!

Hold power tool safely in vertical position on the main and additional handle.

To switch on: Press the control switch (2).

To switch off: Release the control switch (2).

- For continuous operation, press the on/off switch (2) and the locking button (b) on the handle at the same time.
- To switch off continuous operation, press the on/off switch (2) and then release it again.

Always keep the chiselling tools sharp.

Note:

- Work only at low pressure when chiselling
- Excessive pressure loads the motor unnecessarily.
- Sharpen the chisels in time and replace, if necessary.

Electrical connection

Check power supply cables regularly for damage. Make sure that the power cable is not connected to the mains supply when you check.

Electrical connections must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting cables with H 07 RN mark.

An imprint of the type designation on the power cable is mandatory.

Faulty power supply cables

Insulation damage often occurs at power supply cables.

Causes are:

- Pressure points when power supply cables are routed through the window or door gaps.
- Bends due to improper fastening or guiding of the power supply cables.
- Interfaces by running over the power supply cables.
- Insulation damage by pulling off the wall outlet.
- Cracks due to ageing of the insulation.

Such defective power supply cables must not be used and are extremely **dangerous to life** because of the insulation damage!

AC motor 230 V / 50 Hz

Mains voltage 230 V / 50 Hz

Power supply and extension cord must be 3-wire = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm².

The mains supply is secured up to 16 A.

Maintenance

CLEANING

Caution! Disconnect the mains plug!

- Clean the machine each time after completing work.
- The machine should be cleaned regularly to remove dust and dirt.
- Keep safety devices, air vents and the motor housing as dust and dirt-free as possible.

- Clean the device with a clean cloth, or blow it out with compressed air at low pressure.
- All moving parts are to be re-greased at periodic intervals.
- Do not use detergents or solvents as these might damage the plastic parts of the device. Make sure that no water can get inside the device.

CARBON BRUSHES

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked by a qualified electrician.

Caution! The carbon brushes should be replaced only by a qualified electrician.

ADD LUBRICATING GREASE (FIG. 5, 6)

The machine must be lubricated with the grease that is provided after approximately 50 hours of operation.

Switch off the machine and pull the mains plug out of the socket.

- Undo the cover (6) by using the spanner (7).
- Remove the cover on the top of the machine.
- Lubricate all the accessible mechanical parts with a prox. 50 g of grease.
- Tighten the cover (6) again.

Important: The waste grease must be disposed of in the appropriate collection point for waste grease.

ORDERING SPARE PARTS

When ordering spare parts, the following information should be provided:

- Type of device
- Article number of device
- Spare part number of the part required

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Trouble shooting

Fault	Possible cause	Corrective action
Motor does not start	a) Failure of mains fuse	a) Check the mains fuse
	b) Extension cable defective	b) Replace defective extension cable
	c) Connections at the motor or switch out of order	c) Check with the help of an electrician
	d) Motor or switch defective	d) Check with the help of an electrician
Motor does not work, the fuse responds	a) Cross section of extension cables is not sufficient	a) Refer to Electrical Connection
	b) Overload	b) Check tool

Légende des symboles figurant sur l'appareil

		Avant la mise en service, lire le manuel
		Porter des chaussures de protection contre les accidents
		Porter des gants de travail
		Porter une protection auditive et des lunettes de protection
		Porter un masque anti-poussière

FABRICANT:

Woodster GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur et de succès dans l'utilisation de votre nouvelle machine.

Remarque :

En vertu de la loi applicable sur la responsabilité du produit, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages sur l'appareil ou résultant de son utilisation, dus :

- à une mauvaise manipulation,
- au non-respect du manuel d'utilisation,
- à des réparations effectuées par des tierces personnes non autorisées,
- à l'installation et au remplacement de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- à une utilisation non-conforme aux fins prévues,
- à une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire soigneusement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser le marteau burineur piqueur.

Lire les instructions d'utilisation:

Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser le marteau burineur piqueur ou de procéder à des modifications/interventions sur la machine.

Tension électrique dangereuse

Prudence ! Avant toute intervention sur le marteau burineur piqueur, coupez l'alimentation électrique.

Danger lors d'un démarrage brusque

Prudence ! Le marteau burineur piqueur peut redémarrer brusquement après une panne/ un arrêt de courant.

Avant l'installation et la mise en service, lisez tout le contenu du manuel d'utilisation.

Ce manuel d'utilisation a pour but de vous aider à connaître votre machine et à l'utiliser conformément aux fins prévues.

Le manuel d'utilisation contient des instructions importantes sur la façon de travailler efficacement, correctement et en toute sécurité avec la machine ; vous y trouverez aussi comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, diminuer les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des réglementations de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et lois applicables à l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimal requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

REMARQUES GÉNÉRALES

- Après le déballage, vérifiez toutes les pièces pour d'éventuels dommages occasionnés lors du transport.

En cas de réclamations, le transporteur doit en être immédiatement avisé. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

- Vérifiez qu'il ne manque aucune pièce dans la livraison.
- Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec le manuel d'utilisation.
- Utilisez seulement des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur/distributeur.
- Lors de votre commande, précisez nos numéros de produit ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

BC12	
Contenu de la livraison	
	Marteau Burineur Piqueur
	Burin pointu ø 18 L280
	Burin plat ø 18 L280
	Outil de maintenance
Caractéristiques techniques	
Fréquence de percussion 1/min	4300
Dimensions L x l x h mm	470x240x95
Puissance de percussion Joule	10
Niveau de vibration m/s ² Poignée devant/ derrière	11,7 / 18,4
Poids kg	5,5
Entraînement	
Moteur V/Hz	230 V/50 Hz
Puissance absorbée P1 W	1050
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX0
Sous réserve de modifications techniques !	

VALEURS CARACTÉRISTIQUES DE BRUIT

Le bruit dans l'espace de travail peut dépasser 85 dB (A).

Dans ce cas, des mesures de protection antibruit sont nécessaires pour l'utilisateur. (Portez des protections auditives !)

Niveau de puissance acoustique

$L_{WA} = 104,66 \text{ dB (A)}$

Niveau de puissance acoustique garanti

$L_{WA} = 105,0 \text{ dB (A)}$

Niveau de pression acoustique

$L_{PA} = 98,1 \text{ dB (A)}$

Incertitude K = 0,53 dB (A)

L'impact du bruit peut causer une perte auditive. La valeur totale des vibrations est déterminée selon la norme EN ISO 3744.

Burin

Valeur d'émission des vibrations

Poignée devant/derrière ah = 11,7 / 18,4 m/s²

Attention: La valeur des vibrations varie en fonction des applications de l'outil électrique et peut dépasser les valeurs indiquées dans des conditions exceptionnelles.

Les valeurs indiquées sont les valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter des valeurs fiables de travail dans le même temps.

Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, on ne peut pas estimer de façon fiable la nécessité de prendre des mesures supplémentaires ou non. Les facteurs qui peuvent influencer l'immission qui existe actuellement sur l'espace de travail, comprennent la durée des impacts, les caractéristiques de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et les autres opérations en cours à proximité. Les valeurs fiables de l'espace de travail peuvent également varier d'un pays à un autre. Ces informations/données devraient cependant permettre une meilleure évaluation des dangers et risques associés.

Nous avons indiqué les points pouvant affecter votre sécurité avec ce signe: ⚠

Consignes de sécurité

Travailler avec le marteau burineur pi-queur peut être dangereux si les bonnes procédures de sécurité au travail ne sont pas suivies. Comme avec toutes les machines, travailler avec le produit comporte certains risques.

Travailler sur la machine avec respect et soin réduit le risque de blessures.

Si les consignes de sécurité habituelles ne sont pas respectées, cela peut conduire à des dommages corporels de l'utilisateur. Équipement de sécurité comme dispositif/ mesure de sécurité.

Les lunettes de protection, les masques anti-poussière et les protections auditives peuvent réduire le risque de dommages corporels.

La meilleure protection ne peut cependant compenser la mauvaise évaluation, la négligence ou l'inattention de l'utilisateur.

Utilisez toujours votre bon sens et de la prudence dans l'atelier de travail. Si une procédure vous semble dangereuse, ne tentez pas de l'effectuer. Réfléchissez à une procédure alternative qui vous semble plus sûre.

Rappelez-vous bien que : Votre sécurité personnelle reste de votre propre responsabilité. Cette machine a été conçue pour des travaux spécifiques.

Nous vous recommandons fortement de ne pas modifier la machine et de ne pas l'utiliser à des applications autres que les fins prévues. Si vous n'êtes pas sûr d'un fait, posez la question à votre revendeur/distributeur avant de travailler avec le produit.

Avertissement : le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves.

- Pour votre propre sécurité : Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant de commencer les travaux. Apprenez les applications possibles et les limites pour en connaître les dangers/risques spécifiques.

- Gardez les dispositifs de protection en position de fonctionnement et en bon état.
- N'utilisez pas la machine dans un environnement dangereux.
- N'utilisez pas les machines électriques dans des environnements humides ou mouillés, et ne l'exposez pas à la pluie.
- Gardez les enfants et les visiteurs à une distance sécuritaire de l'espace de travail.
- Ne surchargez pas la machine. Elle travaille mieux et en toute sécurité dans les applications pour lesquelles elle a été conçue.
- Utilisez les bons outils. N'utilisez pas l'outil ou l'accessoire au-delà de leurs limites. Vous obtiendrez de meilleurs résultats avec les bons outils ou accessoires.
- Portez des vêtements appropriés. Le port de chaussure de sécurité est recommandé.
- Portez toujours des lunettes de sécurité (conformes à la norme ANSI Z87.1). Des lunettes normales ne peuvent pas vous protéger de manière suffisante. Utilisez également un masque facial ou anti-poussière dans un environnement poussiéreux.
- Ne perdez jamais votre équilibre. Tenez-vous toujours fermement debout, vos deux pieds posés sur le sol.
- Gardez votre machine en parfait état de marche. Gardez vos instruments affûtés et propres pour obtenir les meilleurs résultats en toute sécurité. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement d'instruments.
- Débranchez/coupez l'appareil de l'alimentation secteur avant d'effectuer les travaux d'entretien.
- Utilisez les pièces de rechange recommandées. L'utilisation d'instruments ou d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le vendeur, peut entraîner des risques et des dangers de blessures.
- Réduisez le risque de mise en marche accidentelle. Veillez à ce que l'interrupteur soit en position « AUS (Arrêt) » avant de brancher la fiche d'alimentation à la prise du secteur.

- Vérifiez pour d'éventuels dommages sur les pièces avant de travailler avec la machine. Un dispositif de sécurité ou une autre pièce endommagée doit être contrôlée avec soin pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement et qu'elle remplit la fonction prévue. Un dispositif de sécurité ou une autre pièce endommagée doit être réparé correctement ou être remplacée.
- Attendez que la machine soit à l'arrêt complet.
- Ne travaillez jamais sur la machine sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Lisez toutes les instructions avant la mise en service de ce produit !

Espace de travail

Pour éviter le risque de blessures, de dommages à la machine, d'incendie et de chocs, assurez-vous que votre espace de travail soit :

- protégé de l'humidité, de l'eau et de la pluie.
- sans gaz et liquides inflammables.

L'utilisateur

Le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés dans une machine. Ces facteurs incombent à l'utilisateur. Veuillez bien vous rappeler de :

- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux et les radiateurs.
- Rester vigilant. Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué.
- N'utilisez pas le produit sous l'emprise de l'alcool ou de drogues. Lisez les avertissements pour déterminer si votre jugement ou vos réflexes peuvent affecté/affaibli.

- Le port de chaussures de sécurité antidérapantes est recommandé.
- Attachez/protégez vos cheveux longs avec les moyens appropriés.

Portez des protections oculaires et auditives. Portez toujours :

- des masques anti-poussière approuvés par l'ANSI
- des protections auditives
- Gardez votre équilibre en permanence.

▲ Utilisation conforme

La machine est conforme à la directive CE actuelle relative aux machines.

- Avant d'entreprendre les travaux, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être installés sur la machine.
- La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. L'utilisateur est responsable des tierces personnes dans l'espace de travail.
- Toutes les consignes de sécurité et les avertissements de danger sont indiqués sur la machine.
- La machine est conçue pour les travaux de démolition et de burinage avec l'utilisation d'un burin approprié.
- La machine ne doit être utilisée que pour les fins prévues. Toute autre utilisation n'est pas conforme aux utilisations prévues. Tout dommage corporel ou matériel résultant d'une utilisation non-conforme est de la responsabilité de l'utilisateur/opérateur et non du fabricant.
- Veuillez noter que nos appareils ne sont pas conçus pour des applications commerciales, artisanales ou industrielles. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des applications commerciales, artisanales ou industrielles, ainsi que dans les activités équivalentes.

- Toutes les consignes de sécurité et les avertissements sur la machine doivent être gardés complets et lisibles.
- Utilisez la machine uniquement si elle est en parfait état de marche dans le cadre des utilisations prévues, en toute connaissance des risques et des consignes de sécurité, en conformité avec le manuel d'utilisation ! En particulier, corrigez immédiatement les dysfonctionnements qui peuvent affecter la sécurité.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, les instructions de travail et d'entretien, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Il faut respecter les règlements applicables pour la prévention des accidents et les autres règles de sécurité généralement reconnues.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui connaissent les dangers associés. Toute modification non autorisée sur la machine exclut la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.
- La machine ne peut être utilisée qu'avec des accessoires d'origine et des outils d'origine du fabricant.
- Malgré le respect de l'utilisation conforme, certains facteurs de risques ne peuvent pas être complètement éliminés. À cause de la construction et de la conception de la machine, les points suivants peuvent causer ::
- des pertes auditives si vous n'utilisez pas les protections auditives nécessaires.
- des blessures aux yeux si vous n'utilisez pas de lunettes de protection.
- Toute autre utilisation sera considérée comme non-conforme/impropre. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ; l'utilisateur est seul responsable des risques qu'il encourt.

▲ Risques résiduels

Le marteau burineur piqueur est construit d'après l'état actuel de la technologie et des règles de sécurité reconnues. Cependant, il existe des risques résiduels individuels lors de son utilisation.

- Risques causés par l'électricité, lors de l'utilisation de réseaux d'alimentation électriques non-conformes.
- En outre, malgré toutes les mesures adoptées, des risques apparents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant « les consignes de sécurité » et « l'utilisation conforme », ainsi que le manuel d'utilisation dans leur totalité.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Avant la mise en service, assurez-vous que les données sur la plaque signalétique correspondent aux données du réseau.

Débranchez toujours le cordon d'alimentation avant de procéder aux réglages de l'appareil.

- Apprenez à connaître votre machine. Familiarisez-vous avec ses applications et ses limites, mais aussi avec les risques et dangers potentiels spécifiques.
- Veillez à ce que l'interrupteur soit en position « AUS (Arrêt) » avant de brancher la fiche d'alimentation à la prise du secteur.
- Assurez-vous que la machine a été nettoyée et lubrifiée correctement.
- Avant la mise en service, vérifiez les dommages éventuels sur les pièces de la machine et déterminez si ces pièces fonctionnent correctement et remplissent pleinement leur fonction. En cas de doutes, la partie endommagée doit être remplacée.
- Vérifiez l'alignement/la bonne orientation de toutes les pièces mobiles, de tous les éléments cassés ou de fixation, et toutes les autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionnement de la machine.

Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée immédiatement par un professionnel.

- N'utilisez pas la machine si un interrupteur ne se met pas correctement en position marche/arrêt.

Attention ! Avant de commencer l'installation, inspectez le site d'installation avec un appareil de détection de câble et de canalisation pour localiser les canalisations d'eau, les tuyaux de gaz et les câbles électriques cachés.

Utilisation

Utilisez uniquement un appareil en parfait état de marche.

- Ne forcez pas la machine ou un accessoire à effectuer le travail d'une grosse machine industrielle. Elle fait un meilleur travail avec la puissance pour laquelle elle a été conçue.
- Faites tous les réglages de la machine sur une machine éteinte/mise à l'arrêt.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance tant qu'elle est en marche.
- Lors de la mise à l'arrêt, quittez la machine uniquement après qu'elle est totalement arrêtée.
- Éteignez toujours la machine avant de débrancher la fiche d'alimentation.
- Débranchez toujours la fiche d'alimentation. Débranchez la fiche de la prise secteur en tirant dessus ; ne tirez jamais sur le câble.
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'appareil.
- Faites vérifier l'appareil si nécessaire.

Si vous n'êtes plus certain que les conditions de travail sont sûres ou non, ne travaillez plus avec la machine.

ÉQUIPEMENT FIG. 1

1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Poignée supplémentaire
4. Chuck verrouillage
5. Porte-outil
6. Orifice de remplissage d'huile
7. Outil de maintenance
8. Burin pointu
9. Burin plat
10. Graisse

Mise en service

Installer le burin Fig. 2

- Avant de l'employer, nettoyez l'outil et graissez la poignée légèrement de graisse.
- Retirer le verrouillage du mandrin SDS-MAX (4) jusqu'à la butée. Insérer le burin jusqu'à la butée et tourner jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Lâcher le mandrin SDS-MAX. Le burin ne doit plus pouvoir coulisser que d'environ 1 cm vers l'avant ou vers l'arrière.
- Contrôlez qu'il s'est bien verrouillé en le tirant.

Retirer l'outil

L'enlèvement se fait dans l'ordre inverse.

Tourner l'outil Fig.3

Pour pouvoir tourner l'outil à la bonne position, il faut tirer l'anneau de verrouillage (X) vers l'avant en direction de l'outil et le maintenir dans cette position. L'outil se laisse alors tourner dans la position voulue. Relâchez ensuite l'anneau de verrouillage-(X) et vérifiez que celui est bien correctement en place.

Poignée supplémentaire Fig. 2

Utilisez le marteau de démolition uniquement avec sa poignée supplémentaire, pour des raisons de sécurité.

La poignée supplémentaire (3) vous permet d'avoir un meilleur appui pendant l'utilisation du marteau de démolition. L'appareil ne doit pas être utilisé sans poignée supplémentaire (3) pour des raisons de sécurité. La poignée supplémentaire peut être tournée dans n'importe quelle position.

Desserrez le verrouillage de la poignée complémentaire (3) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tournez la poignée à la position de travail la plus appropriée et resserrez la poignée à fond en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Instruction de travail/

d'utilisation

Attention ! Pour votre sécurité, la machine doit être maintenue uniquement avec les deux poignées (1 et 3, Fig. 1) !

Cela évite le risque d'électrocution si le burin touche un câble électrique.

Interrupteur marche/arrêt (Fig. 4)

Cet outil peut travailler en continu/

Attention! Maintenez l'outil fermement en le maintenant par la po et la poignée principale et la poignée complémentaire et m'appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt que lorsque vous tenez correctement la machine, sinon vous risquez de vous blesser.

Maintenez la machine en position verticale en la tenant par la poignée principale et la poignée complémentaire.

Mise en circuit: Appuyez sur l'interrupteur (2)

Mise hors circuit : Relâchez l'interrupteur (2).

- Pour la marche continue, appuyez simultanément sur l'interrupteur marche-arrêt (2) et sur le bouton de blocage (b) de la poignée.
- Pour arrêter la marche continue, appuyez sur l'interrupteur marche-arrêt (2), puis le relâcher.

Gardez toujours les outils de burinage bien affûtés.

Attention :

- Travaillez avec une pression faible lors du burinage.
- Une pression trop forte surcharge inutilement le moteur.
- Aiguisez le burin en temps opportun et remplacez-le si nécessaire.

⚠ Branchement électrique

Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H 07 RN.

L'impression de la désignation du type sur le cordon d'alimentation est obligatoire.

Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons électriques défectueux résultent souvent de dommages sur l'isolation.

Les causes en sont :

- Des marques de pression lorsque les cordons d'alimentation sont passés par la fente de la fenêtre ou de la porte.
- Des plis en cas de montage ou d'achemine-

ment incorrect des cordons d'alimentation.

- Des coupures lors du passage des fils.
- Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages à l'isolation !

Moteur à courant alternatif 230 V/50 Hz

Tension d'alimentation 230 volts/50 Hz.

La connexion au réseau et les câbles de rallonge doivent être constitués de 3 fils = P + N + SL. - (1/N/PE).

Les câbles de rallonge doivent présenter une section transversale minimale de 1,5 mm².

La connexion au réseau doit être sécurisée avec un fusible de 16 A au maximum.

Entretien

NETTOYAGE

Attention ! Débranchez la prise électrique.

- Nettoyez la machine après chaque fin de travail.
- La poussière et la saleté doivent être régulièrement éliminées de la machine.
- Protégez les dispositifs de sécurité, les aérations, le boîtier du moteur de la poussière et de la saleté.
- Nettoyez uniquement l'appareil avec un chiffon propre ou utilisez de l'air comprimé à basse pression.
- Toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées à des intervalles périodiques.
- N'utilisez pas de détergents ou de solvants. Ils peuvent endommager les pièces en plastique de l'appareil. Assurez-vous que de l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

BALAIS EN CARBONE

En cas d'étincelles excessives, faites vérifier les balais en carbone par un électricien qualifié.

Attention ! Les balais en carbone doivent être remplacés uniquement par un électricien qualifié.

AJOUTER DE LA GRAISSE LUBRIFIANTE (FIG. 5, 6)

La machine doit être lubrifiée avec la graisse livrée après environ 50 heures d'exploitation. Éteindre la machine et retirer la fiche principale de la prise de courant.

- Refermez le couvercle supérieur à l'aide de la clé (7).
- Retirer le couvercle du haut de la machine.
- Lubrifier tous les éléments mécaniques accessibles avec environ 50g de graisse.
- Resserrez fermement le couvercle supérieur.

COMMANDE DES PIÈCES DE RECHANGE

Pour commander les pièces de rechange, les informations suivantes doivent être fournies :

- Le type de l'appareil
- Le numéro de produit de l'appareil
- Le numéro des pièces de rechange nécessaires

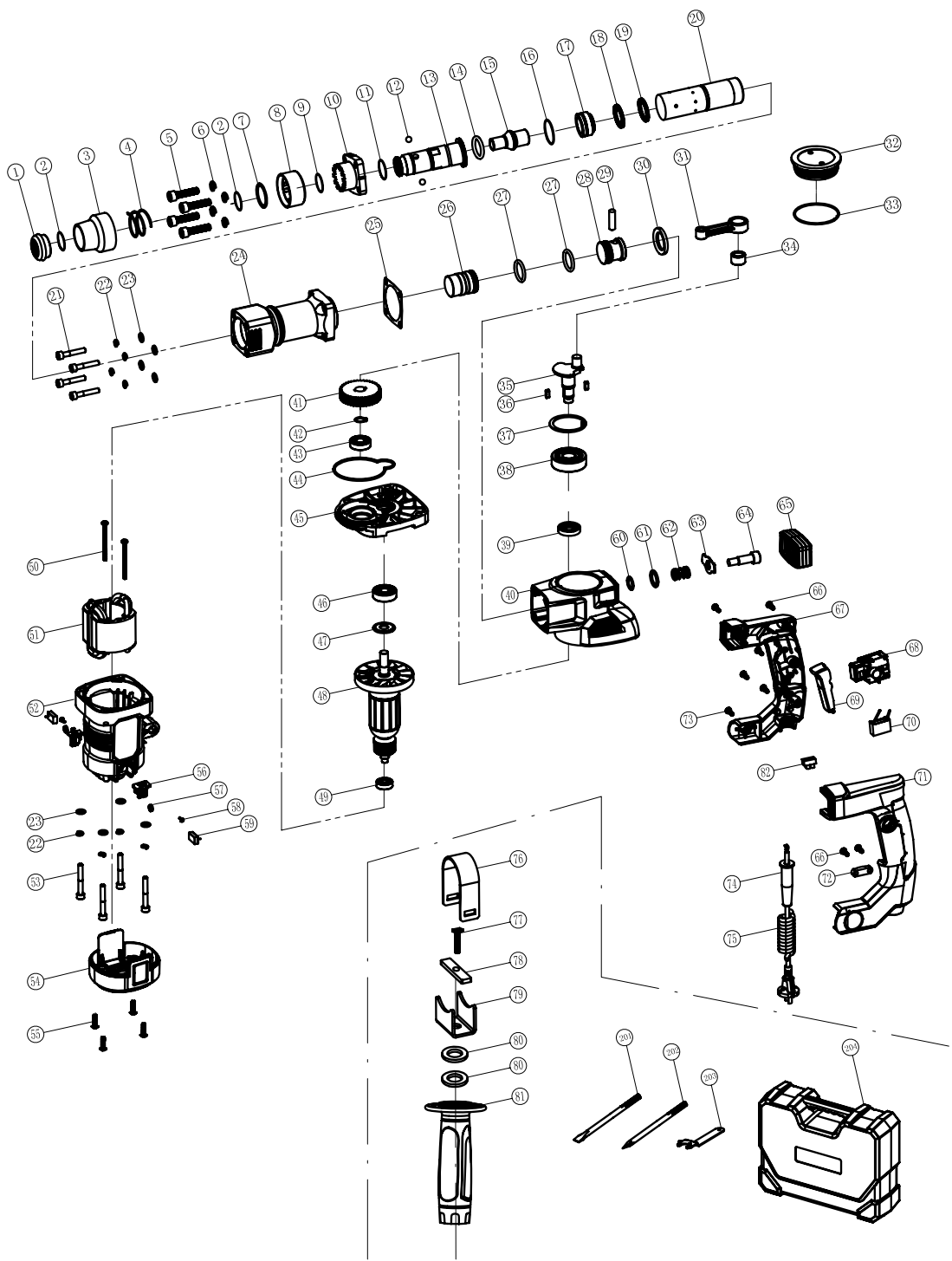
Élimination et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux.

Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Guide de dépannage

Panne/défaillance	Cause possible	Dépannage
Le moteur ne démarre pas	a) Fusibles défectueux	a) Tester les fusibles
	b) Câble de rallonge défectueux	b) Remplacer le câble de rallonge
	c) Connexion vers le moteur ou interrupteur en panne.	c) Tester le système électrique
	d) Moteur ou interrupteur défectueux	d) Tester le système# électrique
Le moteur n'a pas de puissance, le fusible est déclenché.	a) La section transversale du câble de rallonge n'est pas suffisante	a) Vérifier le branchement électrique
	b) Surcharge	b) Tester les outils.





Konformitätserklärung

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklamaşını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsni
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartī šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Abbruchhammer - Demolition Hammer - Marteau Burineur Piqueur / BC12

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU		Annex V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured $L_{WA} = 104,46$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 105$ dB(A) Notified Body: 0499 Société Nationale de Certification et d'Homologation, Luxembourg
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		Emission. No:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-1; EN 61000-3-2;

Ichenhausen, den 07.04.2017


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 3908203952 (Numéro de série : 0188-01001 - 0188-04001)
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günstzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte,

kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts

not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo

inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las

piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só

poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.